

從衝突中看見福音的盼望

-楊洋牧師

近日，以色列與伊朗之間的衝突，引發全球高度關注。這不僅是一場軍事行動，更是一場歷史與信仰交織的衝突。對於基督徒來說，真正重要的不是誰勝誰敗，而是我們是否用聖經的眼光看見神在列國中的作為。早在《創世記》，神就預言亞伯拉罕的兩個兒子將彼此對立。神對夏甲說：「他（以實瑪利）為人必像野驢……他必住在眾弟兄的東邊。」（創 16:12）以撒與以實瑪利的後裔構成今日猶太人與亞拉伯人。兩者之間對立的問題，不是國與國之間的衝突那麼簡單。

詩篇 83 篇記載以色列周圍列國聯合起來說：「來吧，我們將他們剪滅，使他們不再成國。」（詩 83:4）這篇詩列出當時十個敵對的國家，其中多數與亞拉伯人有關。以斯帖記也顯示波斯人（今伊朗的祖先），也受這些列國影響而與猶太人敵對。這些經文不僅回顧歷史事實，也顯出屬靈的實際：真神信仰常會面對世界的反對，正如神的百姓在歷代歷史中所經歷的一樣。

值得注意的是，無論是猶太人還是穆斯林，雙方都自認是承接神啟示的民族。猶太人相信神藉摩西與先知向他們啟示話語；穆斯林則宣稱穆罕默德是最後的先知，真主的啟示已完整記載於《古蘭經》。正因如此，這場衝突不只是歷史的延續或政治的紛爭，而是一場圍繞「誰真正代表神」的深層爭戰。這也正提醒我們：世人縱然都自稱擁有真理，唯有神親自在耶穌基督裡將真理與恩典顯明出來，並且將真和平帶給世人。（約 1:14, 14:6）

我們作為屬主的教會，不能只站在旁觀者的角度評論國際局勢，而要回到福音的中心。因為真正能打破人與人之間仇恨的，不是軍事制衡，也不是外交談判，而是十字架的和平。使徒保羅說：「如今在基督耶穌裡，你們從前遠離神的人，靠著基督的血，已經得親近了。」（弗 2:13）福音是神為萬民預備的救恩，猶太人需要福音，亞拉伯人也同樣需要福音。

因此，面對列國震動與國際衝突，我們要有屬靈的洞察，認清真正的爭戰不是屬血氣的；我們要倚靠那位掌管歷史的主，不被局勢動搖；更要忠心完成基督託付的使命，把福音傳給以撒和以實瑪利的子孫。主仍掌權，教會仍有使命，福音仍是這世代唯一的答案。

Seeing the Hope of the Gospel Through Conflict

By Pastor Bobby Young

Recently, the conflict between Israel and Iran drew worldwide attention. This was not merely a military operation, but a collision of history and faith. For Christians, the most important question is not who wins or loses, but whether we are discerning God's work among the nations through the lens of Scripture. As early as Genesis, God foretold that Abraham's two sons would live in opposition. The angel said to Hagar, "He [Ishmael] shall be a wild donkey of a man... He shall dwell over against all his kinsmen." (Genesis 16:12, ESV) The descendants of Isaac and Ishmael would eventually form the Jewish and Arab peoples. The conflict between the two is not as simple as a conflict between countries.

Psalms 83 records the nations uniting to say, "Come, let us wipe them out as a nation; let the name of Israel be remembered no more!" (Psalm 83:4, ESV) Psalm 83 also lists ten hostile nations—most of which are historically linked to Arab peoples. The Book of Esther also shows that the Persians (ancestors of modern Iran) were also influenced by these nations and became hostile to the Jews. These scriptures not only review historical facts, but also reveal spiritual realities: true faith in God often faces resistance from the world, just as God's people have experienced throughout the ages.

It is worth noting that both Jews and Muslims consider themselves recipients of divine revelation. Jews believe that God spoke through Moses and the prophets; Muslims claim that Muhammad is the final prophet and that Allah's complete revelation is contained in the Qur'an. Because of this, the current conflict is not merely historical or political—it is a profound struggle over the question: "Who truly represents God?" And this reminds us: though many claim to possess the truth, it is God Himself who has made the Truth and Grace known through Jesus Christ and brought true peace to the world. (Jn 1:14, 14:6)

As the church, we cannot merely comment on global affairs from the sidelines. We must return to the center of the Gospel. What can truly break the enmity between human beings is not military deterrence or diplomatic negotiation—but the peace of the Cross. The Apostle Paul writes, "But now in Christ Jesus you who once were far off have been brought near by the blood of Christ." (Ephesians 2:13, ESV) The Gospel is God's salvation prepared for all nations. The Jews need the Gospel, and so do the Arabs.

Therefore, in a time of global upheaval and international conflicts, we must have spiritual discernment—recognizing that our battle is not against flesh and blood. We must trust the Lord who rules history, not be shaken by world events. And we must faithfully fulfill the mission Christ entrusted to us: to bring the Gospel to the descendants of both Isaac and Ishmael. The Lord still reigns, the church still has a mission, and the Gospel remains the only true answer for our generation.

辛城教會本堂

Cincinnati Chinese Church at Compton
牧會傳道人: 楊洋, 劉江華, Simon Boenaidi
Ministers: Bobby Young, Brian Liu, Simon Boenaidi

每週聚會時間表 Service/ Meeting Schedule

主日聚會	Sunday Service	
中、英文崇拜	Chinese/English Worship	10:45 am
成人主日學	Chinese Adult Sunday School	9:30 am
兒童主日學	Children's Sunday School	10:45 am
查經/聚會	Bible Study/Fellowship Meeting	負責人
週日	三福餐館晚上 10 點	錢明堅
週二	北肯塔基餐館查經晚上 10:30 實體與線上	楊華禮
週四	福樂團契早上 9:30 在美聖堂與線上聚會查經	李翠英
週五	安德森團契晚上 8:00 實體與線上	孫亞丁
週五	建武營甘泉活水組晚上 8:00 線上	張東升
週五	建武營靈糧組晚上 8:00 實體	潘榮勝
週五	加利利團契晚上 8:00 實體與線上	朱文瑋
週五	粵語團契晚上 8:00 線上	容振威
週五	喜鵲組晚上 7:30 實體在美聖堂	孫珺
週五	兒童 AWANA 晚上 7:30 在美聖堂	吳德華
週五	UC 校園團契晚上 7:30 在 Peoples Church	朱奇
週五	Miami 校園團契晚上 6:50 實體	唐慧瑩
週五	青少年 Youth Group 晚上 7:30 在美聖堂	Simon Boenaidi
週六	弟兄團契每月第四個週六中午 12:30 在美聖堂	張東升
週六	姊妹團契每月第二個週六英文聚會在美聖堂	趙秋明
週六	姊妹團契每月第四個週六中文聚會在美聖堂	
禱告會	Prayer Meeting	負責人
全教會	每月最後一個週三晚上 7:30 線上	楊洋
喜鵲組	每月第一個週五晚上 7:30-8:30 在美聖堂	孫珺
加利利團契	每月第一個週三晚上 7:30 線上	朱文瑋
建武營團契	每月第一個週四晚上 8:00 實體	李鳴/包麗明
北肯塔基餐館	每月最後一個週日晚上 10:30 實體	楊華禮

主日崇拜，備有耳機英語翻譯。早上 9:30 開始提供兒童、青少年聚會、以及 10:30 開始嬰幼兒看顧。Sunday Mandarin Worship Service has English translations by earphones. Starting at 9:30 AM, we provide K-6th grades Children Gospel Group and Youth Worship Service (English), and Nursery at 10:30 AM.

2025 年辛城教會主題：聖靈引導，見證福音

2025 CCC Theme: The Holy Spirit Guides Us to Witness the Gospel

本堂 Compton: 1393 Compton Rd. Mt. Healthy OH 45231

Tel: (513) 931-2381

美聖堂 Mason: 766 Reading Road, Mason, OH 45040

Tel: (513) 398-1234

網址 CCC Website: <https://www.cincinnati-chinesechurch.com>

APP: Cincinnati Chinese Church 辛城教會

辛城教會本堂主日崇拜

CCC Compton Sunday Service

06/22/2025

敬拜詩歌
Worship Hymns

叫我抬起頭的神
君王就在這裡
何等恩典

The Lifter of My Head
Worthy Is the King
How Could It Be

肖紅艷
Summer Xiao

誦讀
Read

使徒信經
The Apostle's Creed

會眾
Congregation

信息
Message

傾聽、順服、彰顯聖靈
Listen, Obey, and Reveal
the Holy Spirit
使徒行傳 Acts 13:1-12

蘇欣弘長老
Elder Paul Su

回應詩歌
Responsive Hymn

#560 保惠師來
The Comforter Has Come

肖紅艷
Summer Xiao

宣教士分享
Missionary Sharing

Grace Kim

趙秋明
Amy Zhao

歡迎與報告
Welcome & Announcements

肖紅艷
Summer Xiao

祝禱
Benediction

蘇欣弘長老
Elder Paul Su

金句：他們事奉主、禁食的時候，聖靈說：「要為我分派巴拿巴和掃羅，去做我召他們所做的工。」(徒 13:2)

Key Verse: While they were worshiping the Lord and fasting, the Holy Spirit said, "Set apart for me Barnabas and Saul for the work to which I have called them." (Acts 13:2)

領會/領詩：肖紅艷
司琴：李照岩
影音同工：韓文麗
招待同工：史文彬，徐百合
翻譯：孫琚
(耳機翻譯: Please use earphones for English translation)

Worship Leader: Summer Xiao
Pianist: Eddie Li
A/V Worker: Wenli Han
Ushers: Sam Shi, Rola Song
Interpreter: Jun Sun

報告事項

五月奉獻	\$42,854.00
五月支出更新	\$42,876.67
五月結算更新	(\$22.67)
2025 年盈虧更新	\$17,612.93

- 2025 教會主題：聖靈引導，見證福音。
- 主日守望禱告：主日上午 8:30 分，在七號課室，請來同心禱告。
- 全教會特別禱告會：今天下午 3-5 點在美聖堂舉行，為本州 SB88/HB1 法案禱告。
- 全教會聯合禱告會暨同工會：6/25 週三晚 7:30 在美聖堂舉行。尋求通過議題：譚超弟兄為美聖堂新任教育執事。邀請弟兄姐妹踴躍參加。
- 姐妹團契：6/28 週六下午 1-3:30 在美聖堂舉行中文聚會，邀請姐妹們參加。
- 暑期成人主日學：今天-8/31，早上 9:30 在本堂實體上課，共 10 週，課程是聖經和以色列。仍接受報名 <https://forms.gle/b2c9RvLsAUUKQzJK6> 歡迎踴躍報名上課，裝備自己，為神所用。
- 2025 中西部夏令會：7/3-7/6 週四-週日在 Wright State University 舉行。1) 中文堂主題：活出基督，傳揚基督。主題講員：鍾舜貴牧師和胡維華牧師。2) 英文堂主題：堅守信仰；講員：Kirklin Lee 線上報名 www.mccaretreat.org 6/22 截止，請預留時間和邀請朋友參加。
- 俄亥俄州第十一屆恩愛夫婦營 1: 8/30-9/1 (週六-週一) 在辛城舉行，請洽李照岩 / 宦艷夫婦。報名鏈接 <https://tinyurl.com/Ohio11thMER>

代禱事項

- 為 2025 泰短宣 7/21-8/1 團員提名與身心靈代禱：柳恩昭，董瑋恆，章良恩，楊丞，朱可欣，章良志，陳欣樂，金秀嫻，鄧麗明，張賓，楊華禮，詹生和及小孩張紹榮。
- 淨云姐妹即將離開辛城，感謝神她在大使命委員會的忠心服事，請為神預備新的大使命委員會秘書禱告。
- 楊牧師本週在萊城證道，求主加添力量。
- 為本堂仍需關懷和維修執事代禱，願神興起弟兄姐妹願意委身服事。
- 為中西部夏令會英文堂各項準備代禱
- 為 7/11 週五晚要開始排練的兒童音樂劇禱告，願神預備同工喜樂服事及孩子們專心的排練。
- 為教會尋找兒童牧師禱告，求神預備合祂心意的牧者來教會服事。
- 為七月份開始正式在教會半職服事的陸子舟弟兄禱告，願神賜智慧給他，牧養我們的年青人。
- 為 7 月份來到我們當中分享的宣教士黃瑜楓全家及吳大容代禱，願神看顧保守他們的一切平安。
- 為中東局勢禱告，願神賜下平安。

Announcements

May Offering	\$42,854.00
May Expenses	\$42,876.67
May Balance	(\$22.67)
Year-to-Date Balance	\$17,612.93

- 2025 CCC Theme: The Holy Spirit Guides Us to Witness the Gospel.
 - Sunday Prayer: 8:30 AM in classroom #7. Please join us to lift up our church in prayer.
 - CCC Special Prayer Meeting: Today, 3-5pm at Mason Church. Pray for Ohio SB88/HB1.
 - CCC Joint Prayer and Co-Worker's Meeting: Wed., 6/25, 7:30pm at Mason Church. Topic: Seeking confirmation of brother Chao Tan as Mason Church's new educational deacon. Brothers and sisters are cordially invited to join.
 - Sister Fellowship: Sat., 6/28, 1-3:30pm, in Chinese, at Mason Church. Sisters are invited to attend.
 - Summer Adults Sunday School: Today-8/31, 9:30am, 10 weeks total at Compton Church. The class is *the Bible and Israel*. Still open for registration at <https://forms.gle/b2c9RvLsAUUKQzJK6> for you to be equipped by God's Word and be used by Him for His kingdom.
 - 2025 MCCA Summer Retreat: Thur.-Sun., 7/3-7/6, at Wright State University. 1) Chinese Congregation Theme: Live out Christ, Proclaim Christ; Keynote Speakers: Pastors Norman Chuang and Wesley Hu. 2) English Congregation Theme: Standing Firm in My Faith; Keynote Speaker: Kirklin Lee. Registration is open now to 6/22 at www.mccaretreat.org. Please reserve time and invite friends to join.
 - OHIO 11th MER 1: Held from 8/30-9/1 (Sat.-Mon.) in Cincinnati. For details, please contact Eddie Li/Yan Huan and register at <https://tinyurl.com/Ohio11thMER>
- ### Prayer Requests
- Pray for the members of 2025 Thailand STM (7/21-8/1) by name and their bodies, minds and spirits: Andrew Liu, Weiheng Dong, Nathan Zhang, Josh Yang, Alice Dong, Jackie Zhang, Angelina Chen, Audrey Hamel, Lye Ming Tang, Yin Zhang, Peter Yang, Shenghe Zhan and a child Shawn Zhang.
 - Sister Joy will leave Cincinnati, thank God for her faithful service in GCC. Pray that God will prepare a new secretary for GCC.
 - Pastor Young is preaching at LCCC today; may God grant him strength.
 - Compton Church still needs the caring deacon and the support deacon. May God inspire brothers and sisters to commit themselves to serving.
 - Pray for the preparations and arrangements of the English congregation of MCCA.
 - Pray for the children's musical, which will rehearse on Friday nights starting 11 July. May God prepare the co-workers to serve with joy and the children to practice wholeheartedly.
 - Pray for CCC to have a children's minister and may God prepare one who is after His heart for us.
 - Pray for Corey Bourassa who will serve as a part time minister in CCC starting in July. May God grant him wisdom to shepherd our young adults.
 - Pray for Wendy Wong with her family and Lydia Wu who will share with us in July; may God's peace be with them in everything.
 - Pray for the situation in the Middle East; may God grant His peace there.